

BEACH REPORT CARD



1444 9th Street
Santa Monica CA 90401
Phone: (310) 451-1500
Facsimile: (310) 496-1902
www.healthebay.org

AVISO A LOS MEDIOS

LAS PLAYAS EN LOS ANGELES SIGUEN TENIENDO LA CALIDAD PEOR DE AGUA EN EL ESTADO

Los condados de Ventura y Orange superan el estudio, pero el monitoreo se ve recortado por la crisis presupuestaria del estado.

SANTA MONICA, California (miércoles, 20 de mayo de 2009) – El condado de Los Angeles tuvo la peor condición del agua en sus playas comparado al resto del estado el año pasado, de acuerdo a la 19na Tarjeta de Calificaciones de Playas que el grupo ambientalista publicó hoy.

Analistas de Heal the Bay asignaron calificaciones que van de A-F a 94 playas a lo largo de la costa del condado, basados en los niveles de contaminación bacteriana semanal reportados desde marzo del 2008 a abril del 2009. Sólo el 70% de las playas monitoreadas recibieron calificaciones de A o B, lo cual es pésimo comparado al resto del estado por cuarto año consecutivo y casi idéntico al porcentaje del 71% que recibieron el año pasado.

15 playas en el condado recibieron calificaciones de F durante todo el año, con seis de ellas clasificadas en la lista anual de Heal the Bay de Las Peores Playas como las más contaminadas en el estado.

En general, la condición del agua en temporada seca en Los Angeles este año cayó ligeramente por sobre bajo del promedio de cinco años del condado. Unas cuantas playas que están crónicamente contaminadas en Malibu, Santa Monica, Avalon, y Long Beach fueron las responsables de que las calificaciones del condado se vinieran abajo.

Mientras tanto, las playas del condado de Orange tuvieron calificaciones de condición de agua excelentes, muy por sobre encima del promedio del estado. El 97% de los 103 sitios monitoreados recibieron A y B durante el verano, así como también un 93% en temporada seca por todo el año.

El condado de Ventura también ha disfrutado de calidad de agua excelente durante los meses de verano. De las 53 playas monitoreadas, 51 de los sitios recibieron calificaciones de A. No obstante, Ventura ha parado los exámenes de agua marina en todas las playas desde octubre pasado por causa de la crisis presupuestaria, la cual ha eliminado todos los fondos que apoyaban el monitoreo regular de las playas de ese condado. Funcionarios del condado de Orange también están en riesgo de reducir la toma de muestras si los fondos del estado no se liberan antes de julio.

Con la temporada playera tan activa del verano llegándose muy pronto, la decisión de Ventura pone en peligro la salud pública y la protección de los bañistas a lo largo del condado. Por causa de que en ninguno de los sitios de monitoreo usuales del condado de Ventura se tomaron muestras durante este pasado invierno, Heal the Bay le ha asignado en general una calificación de “Incompleto”.

“Ya casi con el verano llegando, el estado ha hecho afirmaciones de que empezará a restaurar los fondos para los programas de monitoreo en las playas, pero aún no se ha dado una fecha exacta,” dijo Mark Gold, Presidente de Heal the Bay. “Mientras tanto, los bañistas del sur de California van a estar nadando en varios sitios pero corriendo con riesgo.”

La Tarjeta de Calificaciones de Playas es un proceso evaluativo de la calidad del agua costera basado en la toma de muestras diarias y semanales de sitios a lo largo de toda la costa de California. Una pobre calidad de agua significa para

los usuarios enfrentar mayores riesgos de contraer enfermedades como infecciones estomacales, infecciones de oído, infecciones del tracto respiratorio superior y erupciones en la piel, en comparación con playas de buena calidad de agua.

Una de las razones por las que el condado de Los Angeles carece de una buena calidad del agua es el hecho de que sus agencias de monitoreo colectan muestras directamente en frente de una desembocadura de los drenajes pluviales o riachuelos. El monitoreo en los sitios del "punto cero", donde el drenaje pluvial contaminado muchas veces se estanca, es la mejor manera de asegurar que los riesgos a la salud de los bañistas sean registrados en los datos de la calidad del agua.

Aun con la encomiable reglamentación del punto cero que se aplica en Los Angeles, muchas de las playas más contaminadas en el condado no se encuentran cercas de los drenajes pluviales: como las playas de Avalon Harbor, Cabrillo y varios sitios de Long Beach.

La calidad del agua en Long Beach por lo general es pésima porque se encuentra en la desembocadura del Río de Los Angeles, pero este año marcó la mejor calidad de agua en la ciudad de los últimos tres años. El año pasado, la ciudad de Long Beach invirtió más de \$300,000 para poder determinar las fuentes de contaminación bacteriana que estaban afectando el agua del océano y para reparar la tubería rota del sistema de aguas tratadas.

En otra nota positiva, el 86% de las playas de la bahía de Santa Mónica (desde Leo Carrillo hasta Palos Verdes) recibió calificaciones de A y B durante la temporada playera alta de verano. Mientras que las calificaciones fueron un poquito más bajas que las del año anterior, estas son muestra de un mejoramiento drástico comparado a los promedios de los pasados seis años.

La calidad del agua del año pasado en el condado de Los Angeles durante la temporada de lluvia fue la peor, lo cual no se había visto desde el periodo 2004-2005, ya con un 81% de las playas monitoreadas de todo el condado recibieron una calificación de D o F inmediatamente después de periodos de lluvia.

Esta gran disparidad que crece cada vez entre las calificaciones que están mejorando en la temporada seca y las calificaciones que al contrario son retrogradadas durante la temporada de lluvia indica que las ciudades han logrado disminuir la contaminación durante la temporada seca pero todavía están batallando con el drenaje que corre por las calles y que tiene efectos dañinos en los bañistas que acostumban recrearse en la playa durante todo el año. Heal the Bay recomiendan que nunca nadar o hacer surf dentro de los 100 metros de cualquier desembocadura de un drenaje pluvial o en cualquier agua costera durante una tormenta y por lo menos 3 días después que haya dejado de llover.

Regresando al condado de Orange, siete sitios recibieron calificaciones en temporada seca variando desde favorables a malas durante todo el año. Todos estos sitios estaban cercas de la playa Doheny y de la playa Poche, las cuales fueron calificadas como parte de las 10 peores playas en el estado.

Se debe mencionar que un nuevo sistema de filtración se ha activado en Poche y se espera que los resultados mejoren en los años venideros. Todos los cuatro sitios monitoreados en la playa Baby de Dana Point Harbor este año recibieron calificaciones de A durante todo el año, un marcado mejoramiento comparado a los años anteriores. Esta área tan popular ha estado agobiada por una falta de circulación y por el drenaje que se origina en múltiples lugares.

Analizando el estado en su totalidad, la mayoría de las playas en California tuvieron una muy buena calidad del agua en este año pasado durante temporada seca, con 262 de 307 (85%) sitios recibiendo una calificación de muy buena a excelente (A y B). En general, solamente 32 de las playas (6%) monitoreadas en todo el estado recibieron una calificación de D o F el verano pasado. Los altos niveles bacterianos en estos sitios fueron vinculados con enfermedades tales como la infección estomacal, infecciones de oído, e irritaciones serias de la piel.

Elendo costa arriba, más del 90% de las playas de los condados de Santa Barbara y San Luis Obispo obtuvieron calificaciones de A o B durante la temporada seca en todo el año. Santa Cruz recibió una calificación de A en el 83% de sus playas durante todo el año. Más para arriba, San Mateo se anotó una calificación perfecta de A en el 100% de sus 11 sitios, mientras que San Francisco se ganó esa calificación en un 93%. Las playas de la bahía de San Francisco en los condados de Alameda y Contra Costa bajaron un poquito de rango este año, ya que el 10% de sus sitios recibieron calificaciones malas.

Los condados de Marin, Mendocino y Humboldt se ganaron una calificación de verano perfecta del 100%, mientras que el de Sonoma registró calificaciones de A y B en más del 85% de sus playas.

Las 10 Peores Playas:

Veintitrés de las playas del estado recibieron una calificación de F durante la temporada seca por todo el año en el periodo abarcado por la Tarjeta de Calificaciones de Playas 2008-2009. Las diez peores playas finalistas de California fueron las siguientes (comenzando con la peor):

1. Avalon Harbor Beach en la Isla de Catalina (Condado de Los Angeles)
2. Cabrillo Beach harborside (Condado de Los Angeles)
3. Muelle de Pismo Beach (Condado de San Luis Obispo)
4. Colorado Lagoon (Condado de Los Angeles)
5. Muelle Municipal de Santa Monica (Condado de Los Angeles)
6. Ciudad de Long Beach en la desembocadura del Río de Los Angeles (Condado de Los Angeles)
7. Poche Beach (Condado de Orange)
8. Playa Surfrider en el Arroyo de Malibu (Condado de Los Angeles)
9. Campbell Cove State Park Beach (Condado de Sonoma)
10. Playa Doheny en el San Juan Creek (Condado de Orange)

Lista Honorífica:

79 de las 324 (24%) playas con calificaciones de temporada seca durante todo el año se anotaron en esta ocasión una A+. Estas playas tuvieron cero excedencias de normas estatales para los niveles bacterianos en la calidad del agua de mar durante todo el periodo de tiempo que el reporte abarcó. Heal the Bay orgullosamente clasifica a estas playas en la Lista Honorífica de La Tarjeta de Calificaciones de Playas. La lista se puede acceder en el sitio web de Heal the Bay, www.healthebay.org

Para un análisis detallado de los resultados y metodología de las playas de cada condado, por favor consulte nuestro informe completo. Una versión PDF está disponible en el sitio www.healthebay.org

Acerca de la Tarjeta de Calificaciones de Playas

Todos los departamentos de salubridad de cada condado deben de cumplir con un análisis de muestras de agua de playa por lo menos una vez a la semana para la identificación de tres tipos de bacterias que indican la contaminación. Heal the Bay recolecta y analiza el conjunto de datos provenientes de la costa y asigna unas calificaciones de playa que son simples de comprender. Analizamos 502 playas, desde el condado de San Diego hasta el condado de Humboldt, basado en los niveles bacterianos semanales de contaminación reportados en el periodo de abril 2008 a marzo del 2009.

El resumen incluye un análisis de la condición del agua durante tres periodos de tiempo: condiciones de temporada seca de verano (de abril a octubre), condiciones de temporada seca durante todo el año, y condiciones de temporada de lluvia durante todo el año. La metodología de monitoreo utilizada está avalada por la Junta de Control de Recursos Acuáticos del Estado.

Un FAQ sobre la Tarjeta de Calificaciones y calidad del agua está disponible el sitio www.healthebay.org/brc/FAQs
Heal the Bay también tiene un micro sitio interactivo que publica actualizaciones semanalmente, así como también el historial de calificaciones de cada condado. Esta información está disponible en www.healthebay.org/brc

La Tarjeta de Calificaciones de Heal the Bay fue hecha posible gracias al generoso apoyo de Ford Motor Company. Ford ha apoyado a Heal the Bay desde 1995. Del mismo modo, la Fundación Goldhirsh, simplehuman y la Fundación James Irvine ofrecieron su patrocinio.

Acerca de Heal the Bay

Ahora en su 24to año, Heal the Bay está dedicada a hacer de las aguas costeras y cuencas hidrográficas del sur de California seguras y saludable para las personas y la vida marina. Es una de las organizaciones ambientales sin fines de lucro más grandes del condado de Los Angeles, con más de 12000 miembros.

Contactos:

Refugio Mata, Heal the Bay, (310) 451-1500, X 151 www.htblatino.blogspot.com

Matthew King, Heal the Bay, celular 310-850-1145